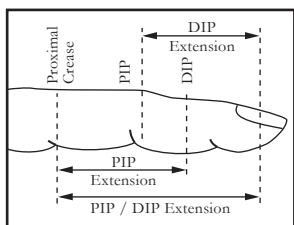
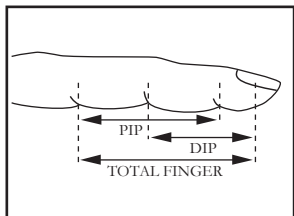
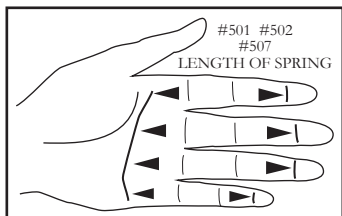
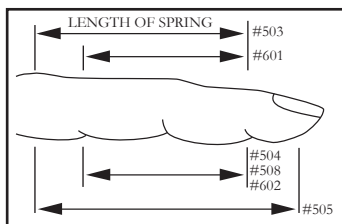


SIZING



ENGLISH

**FINGER SPRING
PROXIMAL INTERPHALANGEAL EXTENSION**

SINGLE PATIENT USE	
	NON-STERILE
	NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX
RX ONLY	FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.

IMPORTANT INFORMATION

Please read all warnings and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any product.

INTENDED USE

The DeRoyal® Finger Spring fits from the proximal phalanx to the distal interphalangeal (DIP) joint. It is used to assist the proximal interphalangeal (PIP) joint into increased extension. It has a minimal effect on metacarpophalangeal (MP) extension.

CAUTIONS

- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this product must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber.
- Use only as directed by medical professional.
- Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a weaning period from the product to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the finger (3) a limitation on duration of use or (4) some combination of these.
- Inspect product for damaged or missing components before use.
- Discontinue use and consult your prescriber if the product or its components break or become damaged.
- Inspect the fit of the product on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
- Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Discontinue use if pressure injuries develop.
- Take special care if the user is diabetic or has poor circulation as these users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

**ANNEAU DE DOIGT
EXTENSION INTERPHALANGIENNE PROXIMALE**

	PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT
	NON STERILE
	NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL
SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT	LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIENN AGRÉÉ.

INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et des instructions. Une application correcte est essentielle pour que le produit soit efficace et pour réduire le risque de rechute ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation de n'importe quel produit.

USAGE PRÉVU

L'anneau de doigt DeRoyal® se place entre la phalange proximale et l'articulation interphalangienn distale (IPD). Il est utilisé pour assurer l'extension de l'articulation interphalangienn proximale (IPP). Il a une incidence minime sur l'articulation métacarpophalangienn (MP).

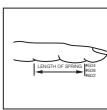
PRÉCAUTIONS

- Un médecin ou un praticien agréé (un « prescripteur ») pour qui l'usage et la destination de ce produit sont familiers, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur.
- Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
- Une utilisation prolongée peut entraîner une atrophie musculaire chez l'utilisateur. L'utilisateur peut avoir besoin (1) d'une période de réadaptation après le port du produit pour recouvrer la force musculaire (2) d'exercices réguliers de physiothérapie pour maintenir la force du doigt (3) d'une limitation de la durée d'utilisation ou bien (4) d'une combinaison des trois.
- Vérifier que le produit ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
- Si le produit ou des éléments qui le constituent subissent des dommages ou se cassent, ne plus le porter et contacter le prescripteur.
- Vérifier sur le patient que le produit est parfaitement ajusté. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier régulièrement la circulation du patient n'est pas entravée.
- Consulter immédiatement votre prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue lors de l'utilisation de ce produit. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.

SIZING

To determine splint length, measure distance from MP crease to distal finger crease on volar surface, as indicated in the diagram.

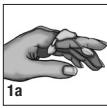
SIZE	LENGTH	
AA	1 3/4"	4.5 cm
A	2"	5.1 cm
B	2 1/4"	5.7 cm
C	2 5/8"	6.7 cm
D	3"	7.6 cm



INSTRUCTIONS FOR USE

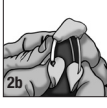
FITTING THE SPRING (A)

- Hold the spring at the proximal and distal pads. **NOTE:** The proximal pad has the white plastic covered wire attached to it.
- Slide splint onto finger so the proximal pad rests over the volar aspect of the metacarpal head and the distal pad rests at the distal interphalangeal joint (DIP).



ADJUST SPRING TENSION (B)

- To increase the force of extension, spread the volar pads apart before placing on the finger.
- To decrease the force of extension, pinch the volar pads together before placing on the finger.



CARE INSTRUCTIONS

Hand wash in lukewarm water with a mild detergent. Air dry prior to wearing.

STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

	KEEP DRY
	KEEP AWAY FROM SUNLIGHT

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

WARRANTY

DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

- Prêter une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires, car ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau et le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

TAILLES

Pour déterminer la longueur de l'attelle, mesurer la distance entre le pli de l'articulation MP et le pli digital distal sur la face antérieure, comme indiqué sur le schéma.

TAILLE	LONGUEUR	
AA	1 3/4 po	4,5 cm
A	2 po	5,1 cm
B	2 1/4 po	5,7 cm
C	2 5/8 po	6,7 cm
D	3 po	7,6 cm

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AJUSTEMENT DE L'ANNEAU (A)

- Maintenir l'anneau au niveau des coussinets proximal et distal. **REMARQUE :** La tige recouverte de plastique blanc est fixée au coussinet proximal.
- Faire glisser l'attelle sur le doigt, de sorte que le coussinet proximal s'appuie sur la face antérieure de la tête métacarpienne et que le coussinet distal s'appuie sur l'articulation interphalangienn distale (IPD).

AJUSTER LA TENSION DE L'ANNEAU (B)

- Pour augmenter la force d'extension, écarter les coussinets antérieurs avant la mise en place sur le doigt.
- Pour diminuer la force d'extension, pincer les coussinets antérieurs avant la mise en place sur le doigt.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Laver à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Sécher à l'air avant la mise en place.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

	GARDER AU SEC
	TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

GARANTIE

Les produits DeRoyal® sont garantis qualité et main d'œuvre pendant cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE
EXTENSION INTERFALÁNGICA PROXIMAL**

	ÚSESE UNA POR PACIENTE
	NO ESTÉRIL
	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL
SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA	LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier producto de este tipo.

USO PREVISTO

La férula de dedo con muelle DeRoyal® va desde la falange proximal hasta la articulación interfalángica distal (IFD). Se usa para incrementar la extensión de la articulación interfalángica proximal (IFP). Tiene un efecto mínimo en la extensión de la articulación metacarpofalángica (MCF).

PRECAUCIONES

- El producto debe ser aplicado al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado ("prescriptor") que esté familiarizado con el uso y la finalidad del mismo. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.
- Úsese exclusivamente siguiendo las instrucciones del médico.
- El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un periodo de retirada gradual del producto durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en el dedo; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.
- Antes de utilizar el producto, inspecciónelo por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si el producto o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
- Inspeccione el producto después de aplicarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LO APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
- Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este

**FINGERORTHESE
STRECKUNG DES FINGERMITTELGELENKS**

	EINPATIENTENGEBRAUCH
	UNSTERIL
	ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK
NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL	NACH US-AMERIKANISHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Produkt.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die Fingerorthese von DeRoyal® verläuft vom Fingergrundglied bis zum Fingergelenk (DIP). Sie wird verwendet, um eine vermehrte Streckung des Fingermittelgelenks (PIP) zu bewirken. Sie hat eine geringfügige Wirkung auf die Streckung des Fingergelenks (MP).

VORSICHTSHINWEISE

- Das Produkt muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit seiner Verwendung und seinem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.
- Nur gemäß den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.
- Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Verwender benötigt möglicherweise (1) eine gewisse Zeit für die Entwöhnung von dem Produkt, um die Muskelkraft wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft im Finger (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination all dieser Maßnahmen.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
- Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls das Produkt oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen.
- Inspeziere Sie die Passform des Produkts am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieses Produkts das Auftreten von

FRANÇAIS

**FINGER SPRING
PROXIMAL INTERPHALANGEAL EXTENSION**

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE
EXTENSION INTERFALÁNGICA PROXIMAL**

**ANNEAU DE DOIGT
EXTENSION INTERPHALANGIENNE PROXIMALE**

**FINGERORTHESE
STRECKUNG DES FINGERMITTELGELENKS**

**TUTORE A MOLLA PER DITO
ESTENSIONE INTERFALANGEA PROSSIMALE**

**TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO
EXTENSÃO INTERFALÁNGICA PROXIMAL**

**DYNAMISCHE VINGERSPALK
PROXIMALE INTERFALANGEALE EXTENSIE**

**FINGERFÄDER
PROXIMAL INTERFALANGEAL EXTENSION**

**PARMAK YAYI
PROKSİMAL INTERFALANGEAL EKSTANSİYON**

**ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΤΗΡΙΟ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΕΣΟΦΑΛΑΓΓΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ**

producto. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.

- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

TALLAS

Para determinar la longitud de la férula, mida la distancia desde el pliegue MCF hasta el pliegue interfalángico distal en la cara palmar, como se indica en la ilustración.

TALLA	LONGITUD	
AA	1 3/4"	4,5 cm
A	2"	5,1 cm
B	2 1/4"	5,7 cm
C	2 5/8"	6,7 cm
D	3"	7,6 cm

INSTRUCCIONES DE USO

COLOCACIÓN DEL MUELLE (A)

- Sujete el muelle por las almohadillas proximal y distal. **NOTA.** La almohadilla proximal es la que va unida al alambre recubierto de plástico blanco.
- Introduzca el dedo en la férula de forma que la almohadilla proximal se encuentre en la cara palmar de la cabeza del metacarpiario y la almohadilla distal se encuentre en la articulación interfalángica distal (IFD).

AJUSTE DE LA TENSION DEL MUELLE (B)

- Para aumentar la fuerza de extensión, separe las almohadillas palmares antes de colocar la férula en el dedo.
- Para reducir la fuerza de extensión, acerque las almohadillas palmares antes de colocar la férula en el dedo.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Lave el producto a mano en agua templada, usando un detergente suave. Déjelo secar al aire libre antes del uso.

CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

	MANTÉNGASE SECO
	MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR

Además de la autoridad competente en el país donde reside el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal® tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.

- Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, denn Patienten mit diesen Erkrankungen haben möglicherweise eine verringerte Sensibilität der Haut und weisen ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen auf.

GRÖßENANPASSUNG

Zur Bestimmung der Schienlänge, wie im Diagramm gezeigt, den Abstand von der Furche am Fingergrundgelenk bis zur Furche am Fingergelenk auf der Palmarseite messen.

GRÖSSE	LÄNGE	
AA	1 3/4"	4,5 cm
A	2"	5,1 cm
B	2 1/4"	5,7 cm
C	2 5/8"	6,7 cm
D	3"	7,6 cm

**GEBRAUCHSANLEITUNG
ANPASSEN DER FEDER (A)**

- Die Feder an den proximalen und distalen Polstern halten. **HINWEIS:** Am proximalen Polster ist der Draht mit weißem Kunststoffüberzug befestigt.
- Die Schiene so auf den Finger aufziehen, dass das proximale Polster an der Palmarseite am Kopf des Mittelhandknochens zu liegen kommt und das distale Polster am Fingergelenk (DIP).

EINSTELLEN DER FEDERSPANNUNG (B)

- Zur Erhöhung der Streckkraft die palmaren Polster auseinander spreizen, bevor sie auf den Finger aufgesetzt werden.
- Zur Verminderung der Streckkraft die palmaren Polster zusammendrücken, bevor sie auf den Finger aufgesetzt werden.

ANLEITUNG ZUR PFLEGE

Von Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Vor dem Tragen an der Luft trocknen lassen.

LAGERUNG UND TRANSPORT

	VOR NÄSSE SCHÜTZEN
	VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

GARANTIE

DeRoyal® garantiert für den Zeitraum von einhundert-zwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYAL'S SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTÄUIGKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

TUTORE A MOLLA PER DITO ESTENSIONE INTERFALANGEA PROSSIMALE

	PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
	NON STERILE
	NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE
SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA	LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni insito nell'uso di qualsiasi tipo di prodotto.

USO PREVISTO

Il tutore a molle per dito DeRoyal® va dalla falange prossimale all'articolazione interfalangea distale (DIP). È destinato ad aiutare l'articolazione interfalangea prossimale (PIP) a incrementare l'estensione. Ha un effetto minimo sull'estensione metacarpofalangea (MP).

PRECAUZIONI

- Questo prodotto deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante.
- L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del prodotto per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici regolari per conservare la forza del dito, (3) un limite nella durata dell'utilizzo del prodotto o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il prodotto o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il prodotto si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.
- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti della sensibilità, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di

questo prodotto. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.

- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

MISURE

Per determinare la lunghezza del tutore, misurare la distanza dalla plica metacarpale alla plica distale del dito sulla superficie volare, come indicato nel diagramma.

MISURA	LUNGHEZZA
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

ISTRUZIONI PER L'USO

POSIZIONAMENTO DEL TUTORE (A)

- Tenere il tutore in corrispondenza dei cuscinetti prossimale e distale. **NOTA:** al cuscinetto prossimale è fissato il filo rivestito di plastica bianca.
- Inserire il dito nel tutore in modo che il cuscinetto prossimale si trovi sulla superficie volare della testa metacarpale e il cuscinetto distale si trovi in corrispondenza dell'articolazione interfalangea distale (DIP).

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA MOLLA (B)

- Per aumentare la forza di estensione, allontanare tra loro i cuscinetti destinati alla superficie volare della mano prima di inserire il dito nel tutore.
- Per ridurre la forza di estensione, avvicinare tra loro i cuscinetti volari prima di inserire il dito nel tutore.

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

	TENERE ASCIUTTO
	TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

GARANZIA

I prodotti DeRoyal® sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

product. Stop met het gebruik als er drukverwondingen ontstaan.

- Als de gebruiker diabetesch patiënt is of een slechte bloedcirculatie heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukverwondingen.

MAAT NEMEN

Om de lengte van de spalk te bepalen, de afstand van de MP-pleoi tot de distale vingerplooi meten op het volaire vlak, zoals aangegeven in de afbeelding.

MAAT	LENGTE
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

GEbruIKSAANWIJZING

DE SPALK AANBRENGEN (A)

- Houd de spalk vast bij de proximale en distale kussentjes. **OPMERKING:** Aan het proximale kussentje zit een met wit kunststof gecoatete draad.
- Schuif de spalk over de vinger zodat het proximale kussentje op het volaire deel van de kop van het os metacarpale rust en het distale kussentje op het distale interfalangeale (DIP) gewricht.

VEERSpanNING AFSTELLEN (B)

- Om de kracht van de extensie te verhogen, de volaire kussentjes spreiden alvorens deze op de vinger aan te brengen.
- Om de kracht van de extensie te verlagen, de volaire kussentjes samenknijpen alvorens deze op de vinger aan te brengen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Met de hand wassen in lauw water met een mild reinigingsmiddel. Alvorens te dragen aan de lucht laten drogen.

OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT

	DROOG BEWAREN
	HOUD DIT PRODUCT VERVILDERD VAN DIRECT ZONLICHT

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

GARANTIE

Voor DeRoyal® producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdtwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum vanuit DeRoyal. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL KOMEN IN DE PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

BEDEN BELIRLEME

Atel uzunlunu belirlemek için, şemada belirtildiği gibi, MP oyuğundan volar yüzeydeki distal parmak oyuğuna kadarki mesafeyi ölçün.

ÖLÇÜ	UZUNLUK
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

KULLANMA TALİMATLARI

YAYIN TAKILMASI (A)

- Yayı proksimal ve distal pedlerde tutun. **NOT:** Proksimal pede bağlı beyaz plastik kaplı bir tel vardır.
- Ateli parmak üzerinde kaydırarak, proksimal pedin metakarpal başın volar yüzü üstüne durmasını ve distal pedin distal interfalangeal ekleme (DIP) durmasını sağlayın.

YAY GERGİNLİĞİNİ AYARLAYIN (B)

- Ekstansiyon kuvvetini artırmak için, parmak üzerine yerleştirmeden önce volar pedleri aralıklı olarak yayın.
- Ekstansiyon kuvvetini azaltmak için, parmak üzerine yerleştirmeden önce volar pedleri bir araya sıkıştırın.

BAKIM TALİMATLARI

Ellerinizi nötr bir deterjanla ılık suyla yıkayın. Takmadan önce hava ile kurutun.

SAKLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

	KURU TUTUNUZ
	GÜNEŞ IŞIĞINA MARUZ BIRAKMAYINIZ

Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiği ülkedeki yetkilî makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc.'ye bildirilmelidir.

GARANTİ

DeRoyal® ürünleri ürün kalitesi ve işçilik açısından DeRoyal'den sevkizat tarihinden itibaren yüz yirmi (120) gün garantilidir. **DEROYAL'IN YAZILI GARANTİLERİ SATILABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL OLMAK ÜZERE HERHANGİ BİR ZİMNİ GARANTİNİN YERİNE VERİLİR.**

TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO EXTENSÃO INTERFALÂNGICA PROXIMAL

	USO EM UM ÚNICO PACIENTE
	NÃO ESTÉRIL
	NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
SOMENTE PARA RX	A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PARA O MEDICANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto e para reduzir o risco de lesão ou reincidência de lesão inerente ao uso de qualquer produto.

FINALIDADE DE USO

A tala dinâmica para dedo da mão DeRoyal® é acomodada desde a falange proximal até a articulação interfalangeica distal (IFD). Ela é usada para auxiliar a articulação interfalangeica proximal (IFP) em extensão aumentada. Tem um efeito mínimo na extensão metacarpofalangeica (MCF).

PRECAUÇÕES

- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade deste produto deve colocá-lo no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste encarte não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde.
- Use somente conforme as instruções dadas pelo médico.
- O uso prolongado pode resultar em atrofia muscular no usuário. O usuário pode precisar de (1) um período de retirada gradual do produto para construir força muscular, (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força do dedo, (3) uma limitação na duração do uso ou (4) alguma combinação desses itens.
- Inspeção o produto quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde se o produto ou seus componentes quebrarem ou forem danificados.
- Inspeção o ajuste do produto no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APORTE DEMAIS.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
- Consulte imediatamente seu profissional da área de saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Interrompa o uso se ocorrerem lesões

FINGERFJÄDER

PROXIMAL INTERFALANGAEL EXTENSION

	AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT
	IKKE-STERIL
	INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMILATEX
RECEPTBELAGD	ENDAST ENLIGT LÄKARES ELLER LEGITIMERAD VÅRDPERSONALS FÖRESKRIFT.

VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt användning krävs för att produkten ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepade skada vilket användning av alla produkter innebär.

INDIKATIONER

DeRoyal® fingerfjäder passar från den proximala falangen till den distala interfalangealeden (DIP). Den används för att hjälpa den proximala intrafalangeal (PIP)-leden att uppnå ökad extension. Den har minimal effekt på metakarpalfalangeal (MP)-extension.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Produkten ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskrivare") med kunskaper om hur och varför produkten används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad ersätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordination från förskrivaren.
- Använd endast såsom föreskrivits av en medicinsk fackman.
- Långvarig användning kan orsaka muskeltrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en användningsperiod från produkten för att bygga upp muskelstyrka, (2) regelbunden fysioterapi för att bibehålla styrkan i fingret, (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.
- Inspektera produkten med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om produkten eller dess komponenter går sönder eller skadas.
- Inspektera hur produkten sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.** Kontrollera regelbundet för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Räddgör omedelbart med förskrivaren om du upplever känselförändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna produkt. Avbryt användning vid tryckskador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation eftersom dessa användare kan ha försämrad känslighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och tryckskador.

ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΤΗΡΙΟ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΕΣΟΦΑΛΛΓΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

	ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ
	ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ
	ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕ
ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΞΗ ΙΑΤΡΟΥ	Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι καθοριστική για την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή επανατραυματισμού που συνεπάγεται η χρήση οποιοδήποτε προϊόντος.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο νάρθηκας δακτύλου με ελατήριο της DeRoyal® εφαρμόζεται από την κεντρική φάλαγγα μέχρι την περιφερική μεσοφαλαγγική άρθρωση (DIP). Χρησιμοποιείται για να υποστηρίξει την κεντρική μεσοφαλαγγική (PIP) άρθρωση σε αυξημένη έκταση. Έχει ελαχιστή επίδραση στη μετακαρποφαλαγγική (MP) έκταση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Αυτός ο κηδεμόνας πρέπει να τοποθετείται στον χρήστη από γιατρό ή κατάλληλα ποτοποιημένο επαγγελματία υγείας ("συνταγογράφος"), ο οποίος θα πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και το σκοπό εφαρμογής αυτού του προϊόντος. Ο συνταγογράφος οφείλει να παρέχει στον χρήστη και σε κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στην περιβαλψη του χρήστη οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος, ενημέρωση για τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, και πληροφορίες για τη διακρεία χρήση ή (4) κάποιο συνδυασμό των παραπάνω.
- Πριν τη χρήση επιθεωρήστε το προϊόν για ελαττώματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον συνταγογράφο, αν το προϊόν ή τα εξαρτήματά του σπασθούν ή υποστούν ζημιά.
- Επιθεωρήστε την εφαρμογή του προϊόντος στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή. **ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ.** Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
- Συμβουλευτείτε αμέσως τον συνταγογράφο αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασυνήθιστες αντιδράσεις, οίδημα ή

por pressão.

- Tomar cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação. Esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correm um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.

TAMANHO

Para determinar o comprimento da tala, meça a distância da dobra MCF até a dobra do dedo distal na superfície palmar, como indicado no diagrama.

TAMANHO	COMPRIMENTO
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

INSTRUÇÕES DE USO

ENCAIXE DA TALA DINÂMICA (A)

- Segure a tala dinâmica na altura dos apoiaadores proximal e distal. **NOTA:** O apoiador proximal tem o fio coberto de plástico branco atrelado a ele.
- Deslize a tala sobre o dedo, de forma que o apoiador proximal encoste no lado palmar da cabeça do metacarpo, e o apoiador distal encoste na articulação interfalangeica distal (IFD).

AJUSTE A TENSÃO DA TALA DINÂMICA (B)

- Para aumentar a força da extensão, abra os apoiaadores palmares antes de colocar no dedo.
- Para diminuir a força da extensão, aperte os apoiaadores palmares para uni-los antes de colocar no dedo.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Seque ao ar livre antes de usar.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

	MANTER SECO
	MANTER LONGE DA LUZ SOLAR

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados a DeRoyal Industries.

GARANTIA

Os produtos DeRoyal® possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUALISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

STORLEKSBESTÄMMNING

Längden på skenan bestäms genom att mäta avstånd från MP-veck till distalt fingerveck på volar yta enligt diagrammet.

STORLEK LÄNGD

STORLEK	LÄNGD
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

BRUKSANVISNING

AVPASSNING AV FJÄDERN (A)

- Håll fjädern i den proximala och distal dynan. **OBS!** Den vita skyddstråden i plast är fäst i den proximala dynan.
- Trä spjälan över fingret så att den proximala dynan vilar över den volar sidan av metakarpalhuvudet och den distala dyna vilar på den distala interfalangealeden (DIP).

JUSTERA FJÄDERSPÄNNING (B)

- Öka extensionskraften genom att sära på de volara dynorna innan de placeras på fingret.
- Minska extensionskraften genom att nypa ihop de volara dynorna innan de placeras på fingret.

SKÖTSEL

Handtvätta i ljumt vatten med mild rengöringsmedel. Låt lufttorka före användning.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

	FÖRVARAS TORRT
	SKYDDAS FRÅN SOLLJUS

Förutom till den behöriga myndigheten i det land där patienten bor måste allvarliga incidenter rapporteras till DeRoyal Industries, Inc.

GARANTI

Produkter från DeRoyal® har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER LÄMMAS I STÄLLET FÖR ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.**

αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Διακόψτε τη χρήση αν αναπτυχθούν έλκη πίεςες.

- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή αν ο χρήστης είναι διαβητικός ή έχει κακή κυκλοφορία εφόσον αυτοί οι χρήστες ενδέχεται να έχουν μειωμένη ευαισθησία του δέρματος και κινδυνεύουν περισσότερο να παρουσιάσουν προβλήματα κακής περιφερικής κυκλοφορίας και έλκη πίεςες.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΤΕΘΟΥΣ

Για να προσδιοριστεί το μήκος νάρθηκα, μετρήστε την απόσταση από την πτυχή MP μέχρι την περιφερική πτυχή δακτύλου στην παλαμία επιφάνεια όπως υποδεικνύεται στο διάγραμμα.

ΜΕΤΕΘΟΣ ΜΗΚΟΣ

ΜΕΤΕΘΟΣ	ΜΗΚΟΣ
AA	1 3/4"
A	2"
B	2 1/4"
C	2 5/8"
D	3"

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΕΛΑΤΗΡΙΟΥ (Α)

- Κρατήστε το ελατήριο στην κεντρική και περιφερική άκρη των επενδύσεων. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η κεντρική επένδυση έχει το λευκό πλαστικό κάλυμμα με σίρμα συνδεδεμένο πάνω στο ίδιο.
- Περάστε τον νάρθηκα πάνω στο δάκτυλο έτσι ώστε η κεντρική επένδυση να βρίσκεται πάνω από την παλαμία πλευρά της κεφαλής του μετακαρπίου και η περιφερική επένδυση να βρίσκεται στην περιφερική μεσοφαλαγγική άρθρωση (DIP).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΣΗΣ ΕΛΑΤΗΡΙΟΥ (B)